

## Spis treści

Wstęp.....	11
<b>Rozdział 1</b>	
Metodologia badań recepcji literatury .....	19
<b>Rozdział 2</b>	
Stan badań.....	25
<b>Rozdział 3</b>	
Najważniejsze tendencje w literaturze włoskiej dla dzieci i młodzieży od zjednoczenia do lat osiemdziesiątych XX wieku .....	33
<b>Rozdział 4</b>	
Polski rynek literatury dla dzieci i młodzieży w latach 1945–1989 .....	45
Cenzura w latach 1945–1989.....	49
Książki złe i bezużyteczne.....	52
Recenzje cenzorskie dotyczące włoskiej literatury dla dzieci i młodzieży .....	56
<b>Rozdział 5</b>	
Recepcja wydawnicza przekładów włoskiej literatury dla dzieci i młodzieży w Polsce w latach 1945–1989 .....	79
Analiza ilościowa produkcji wydawniczej przekładów z włoskiej literatury dla dzieci i młodzieży w latach 1945–1989.....	81
Produkcja wydawnicza przekładów z literatury włoskiej w latach 1945–1950.....	86
Produkcja wydawnicza przekładów z literatury włoskiej w latach 1951–1959.....	87
Produkcja wydawnicza przekładów z literatury włoskiej w latach 1960–1969.....	88
Produkcja wydawnicza przekładów z literatury włoskiej w latach 1970–1979.....	90
Produkcja wydawnicza przekładów z literatury włoskiej w latach 1980–1989.....	91
Mapowanie: Kogo tłumaczono? Co tłumaczono? Kto tłumaczył? .....	92
<b>Rozdział 6</b>	
Recepcja literacka włoskiej literatury dla dzieci i młodzieży w Polsce.....	97
Etap 1. Wszystko zaczęło się od <i>Serca</i> .....	98
Edmondo De Amicis (1846–1908).....	98
<i>Serce</i> .....	101

Recepcja twórczości Edmonda De Amicisa do roku 1944 .....	102
Recepcja <i>Serca</i> w latach 1945–1989 .....	111
<b>Etap 2. Ofensywa <i>Pinokia</i></b> .....	<b>117</b>
Carlo Collodi (1826–1890) .....	117
Książki pinokioidalne – pinocchiate.....	125
Recepcja twórczości Carla Collodiego w latach 1912–1989 .....	129
<b>Etap 3. Autorzy politycznie poprawni</b> .....	<b>142</b>
Gianni Rodari (1920–1980) .....	142
Recepcja twórczości Gianniego Rodariego .....	158
Marcello Argilli (1926–2014).....	170
Recepcja twórczości Marcella Argillego .....	175
<b>Etap 4. Nowi twórcy w latach pięćdziesiątych i sześćdziesiątych</b> .....	<b>180</b>
Giovanni Mosca (1908–1983).....	180
Recepcja twórczości Giovanniego Moski .....	181
Baccio Maria Bacci (1888–1974) .....	185
Recepcja twórczości Baccio Marii Bacciego .....	186
Guglielmo Zuconi (1919–1998).....	187
Italo Calvino (1923–1985).....	189
Recepcja twórczości Itala Calvina .....	191
<b>Etap 5. Lata siedemdziesiąte</b> .....	<b>194</b>
Seria wydawnicza „Klub Siedmiu Przygód” .....	194
Rossana Guarnieri (ur. zap. w 1933 r.).....	195
Recepcja twórczości Rossany Guarnieri .....	196
Piero Pieroni (1929–2006) .....	197
Recepcja twórczości Piera Pieroniego .....	198
Renée Reggiani (1925).....	200
Recepcja twórczości Renée Reggiani .....	201
Giuliano Amici (XX wiek) .....	203
Nilde Cima (ur. zap. w latach 30. XX w.).....	204
Recepcja twórczości Nilde Cimy .....	205
Luciana Martini (1925–1984) .....	205
Recepcja twórczości Luciany Martini .....	207
Ermanno Libenzi (1936) .....	210
Recepcja twórczości Ermanna Libenziego .....	211
Alberto Manzi (1924–1997) .....	212
Recepcja twórczości Alberta Manziego.....	214
Angela M. Orazi (XX wiek) .....	216
Luciano Sterpellone (1924) .....	217
Recepcja twórczości Luciana Sterpellonego .....	218
<b>Etap 6. Lata osiemdziesiąte</b> .....	<b>219</b>
Paolo Giani (XX wiek).....	219
Bianca Pitzorno (1942).....	220
Recepcja twórczości Bianki Pitzorno.....	223

Emilio Salgari (1862–1911) .....	226
Recepcja twórczości Emilia Salgariego.....	229
Antonio Gramsci (1891–1937) .....	231
Recepcja twórczości Antonia Gramsciego .....	232
Teresa Buongiorno (1930).....	234
Recepcja twórczości Teresy Buongiorno.....	235
Giuseppino De Roma (1931) .....	237
Recepcja twórczości Giuseppina De Romy.....	237
Paolo Statuti (1936).....	238
Recepcja twórczości Paola Statutiego .....	239
<b>Zakończenie .....</b>	<b>241</b>
<b>Bibliografia.....</b>	<b>247</b>
<b>Indeks osobowy.....</b>	<b>279</b>
<b>Bibliografia polskich przekładów włoskich utworów dla dzieci i młodzieży w latach 1945–1989 .....</b>	<b>291</b>
Indeks współtwórców.....	303
Indeks wydawców .....	305
Indeks tytułów przekładów .....	305
Indeks tytułów serii wydawniczych.....	307